

# NL GEBRUIKSAANWIJZING



PSP 30-203 Coverall FR-AST - Art.Nr.: 3.06.30.203.00

Deze werkkleding voldoet aan de Europese Verordening 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) en voldoet tevens aan de Europese normen die op dit kledingstuk van toepassing zijn. In het label wat u terug kunt vinden in uw kledingstuk, kunt u op basis van de pictogrammen en de bijbehorende uitslagen exact nagaan aan welke normeringen uw aangekochte werkkleding voldoet. Bij de uitleg van de pictogrammen in deze gebruiksaanwijzing vindt u meer informatie over desbetreffende norm.

**Lees** deze gebruiksaanwijzing altijd zorgvuldig door voordat u de werkkleding gaat gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd goed, zodat u deze op ieder gewenst moment kunt raadplegen. Neem contact met uw leidinggevende of uw veiligheidskundige indien er twijfel is over uw werkkleding in relatie tot uw werksituatie.

## UITLEG PICTOGRAMMEN

**EN ISO 11612:2015 Beschermende kleding tegen hitte en vlammen**  
De EN ISO 11612:2015 norm legt de prestatievereisten vast voor beschermende kleding die het lichaam van de drager (behalve de handen) moet beschermen tegen hitte en/of vlammen met uitzondering van brandweer en lassers.

- EN ISO 11612:2015 procedure A**  
A1: Buitenmateriaal getest op beperkte vlamverspreiding volgens EN ISO 15025:2016 procedure A  
A2: Buitenmateriaal getest op beperkte vlamverspreiding volgens EN ISO 15025:2016 procedure B  
B: Bescherming tegen convectiewarme (3 niveaus, waarvan 1 het laagste is)  
C: Bescherming tegen stralingswarme (4 niveaus, waarvan 1 het laagste is)  
D: Bescherming tegen spatten van gesmolten aluminium (3 niveaus, waarvan 1 het laagste is)  
E: Bescherming tegen spatten van gesmolten ijzer (3 niveaus, waarvan 1 het laagste is)  
F: Bescherming tegen contactwarme (3 niveaus, waarvan 1 het laagste is) (zie label voor juiste uitslagen)

Let op! Staat er een letter niet genoemd in het label, of is de klasse '0' dan is de laagste waarde niet gehaald, of de test is niet uitgevoerd; de kleding biedt dan geen bescherming tegen deze eigenschap. (Verdere aanbevelingen en onderhoudsinstructies kunt u verderop vinden in deze gebruiksaanwijzing)

**EN ISO 11611:2015 Beschermende kleding voor gebruik bij lassen en verwante processen**  
De EN ISO 11611:2015 norm legt de vereisten vast voor lasserskleding. Het betreft hier kleding die bij normale temperaturen een hele dag (acht uur) gedragen kan worden en bescherming biedt tegen kleine spatten van gesmolten metaal, toevallig vlamcontact, UV-straling en stralen en in bedoeft kortstondig contact met elektriciteit. De norm handelt niet over beschermende kleding die gedragen wordt bij speciale laswerkzaamheden.

- EN ISO 11611:2015 Klasse 1 (laagste niveau):** minder gevaarlijke lassituaties  
**Klasse 2 (hoger niveau):** meer gevaarlijke lassituaties (zie label voor juiste klasse)  
A1: buitenmateriaal getest op beperkte vlamverspreiding volgens EN ISO 15025:2016 procedure A  
A2: buitenmateriaal getest op beperkte vlamverspreiding volgens EN ISO 15025:2016 procedure B  
Class X

Type Laskleding	Met betrekking tot het proces	Met betrekking tot omgevingsomstandigheden
<b>Klasse 1</b>	Handmatige lastechnieken met lichte vorming van spat-ten en druppels, bijv.: MIG-lassen, TIG-lassen, microplasma lassen, solderen, spotlassen, MMA-lassen (met rutl-elektrode)	Bediening van machines, bijv. lastafels, zuurstofsmijmachines, plasmasnijmachines, machines voor thermisch opspuiten.
<b>Klasse 2</b>	Handmatige lastechnieken met grotere hoeveelheden van spat-ten en druppels, bijv.: plasma snijden, thermisch opspuiten, MM lassen, MIG/MAG-lassen, booglassen	Bediening van machines, bijv. bij lassen/snijden boven het hoofd, in besloten ruimtes.

(Verdere aanbevelingen en onderhoudsinstructies kunt u verderop vinden in deze gebruiksaanwijzing)

**EN 1149-5:2008 Beschermende kleding met elektrostatische eigenschappen**  
De EN 1149-5:2008 norm geeft de elektrostatische vereisten aan voor elektrostatische dissipatieve beschermende kleding om brandbare ontleding te voorkomen. Het buitenmateriaal van dit kledingstuk is getest volgens de EN 1149-5:2008 of de EN 1149-1:2006 methode. Waarbij bij de EN 1149-1:2006 de ontleding geschiedt over de oppervlakte en bij de EN 1149-5:2008 door een ornamanteel kerneel. Dit betekent dat de kleding ontworpen is om elektrostatische ladingen af te leiden, dit om te vermijden dat vorken ontstaan die brand en/of explosies zouden kunnen veroorzaken. (Verdere aanbevelingen en onderhoudsinstructies kunt u verderop vinden in deze gebruiksaanwijzing)

## Belangrijke aanbevelingen voor juist gebruik van de kleding

- De gebruiker van de kleding mag geen wijzigingen aanbrengen aan het kledingstuk. Eventuele aanpassingen of herstellingen (bijvoorbeeld het aanbrengen van logo's of badges) moeten altijd worden uitgevoerd door getraind personeel
- Controleer bij het kopen van uw werkkleding altijd of u het juiste type kleding heeft en of u de juiste maat gekozen heeft. Kledingstukken die te ruim of te strak zitten veroorzaken een beperkte bewegingsvrijheid en bieden daardoor niet altijd de juiste mate van bescherming. De maat staat altijd aangegeven in het label van het kledingstuk
- Indien het kledingstuk is voorzien van een capuchon dan moet deze tijdens het werk altijd opgezet worden of opgeborgen worden in de kraag als die mogelijkheid er is. De capuchon mag nooit loshangen als dit gevaar op kan leveren
- Controleer de kleding altijd goed voor elk gebruik of er geen zichtbare beschadigingen zijn, zoals gaatjes, scheuren, verkleuring, etc. Bij twijfel moet het kledingstuk altijd vervangen en vernietigd worden. Het veilig vernietigen, recycleren of wegdoen van het beschadigde kledingstuk kan gebeuren door mechanische vernietiging of verbranding in een gespecialiseerd instituut
- Vervulde kleding kan eventueel leiden tot vermindering van de bescherming. Mocht op zeker moment uw kleding niet meer schoon worden dient u deze direct te vervangen
- Maak de kleding altijd helemaal los bij het aan- en uittrekken. Bij het aantrekken van uw kleding dient alles altijd goed afgesloten te zitten. Jassen dienen altijd over een broek gedragen te worden. Zorg voor een goede bescherming ter hoogte van enkels en polsen

# PRESIDENT SAFETY

President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM

Version: 09-2024

- Voor zover bekend bevinden er zich in het materiaal geen stoffen die een allergische reactie teweeg zouden kunnen brengen
- Indien er chemicaliën, (spatten van) gesmolten metaal of ontvlambare vloeistoffen op de kleding terecht komen, verlaat dan de betreffende omgeving en verwijder voorzichtig de aangeaste kledingstukken. Zorg ervoor dat de desbetreffende stoffen met geen enkel deel van de huid in contact komen. Daarna moet de kleding goed gereinigd worden of niet meer worden gebruikt
- De bescherming wordt alleen gegarandeerd indien alle lagen aanwezig zijn
- Voor een volledige bescherming dient u ook bijpassende PBM te dragen voor handen, voeten en gezicht
- Bij kenmerken vergelijkbaar met verbranding door de zon (UV-straling) kan het zijn dat de UV-stralen door de kleding heen komen. In dat geval dient het kledingstuk vervangen te worden door beter beschermende kleding
- De kleding alleen is niet voldoende om te voldoen aan antistatische veiligheid van uw omgeving. U dient er voor te zorgen dat u gearde bent (weerstand lager dan 108 ohm)
- De kleding niet openen tijdens werkzaamheden in een explosiegevaarlijke omgeving
- Antistatische kleding niet gebruiken in een zuurstofrijke ontvlambare omgeving zonder voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidskundige
- Kleding mag enkel gecombineerd worden met andere basis laskleding
- Alle zakken en/of instaten moeten altijd gesloten zijn tijdens werkzaamheden, dit om te voorkomen dat er (as)spatten in de zakken terecht komen en op die manier een risico kunnen vormen
- De mogelijkheid bestaat dat er aanvullende laskleding noodzakelijk is. (bijv. een laspet)
- Het beschermingsniveau kan worden aangepast als de werkkleding besmet is met brandbaar materiaal
- Een verhoging van het zuurstofgehalte zal de bescherming verminderen. Het werken in zuurstofrijke omgeving of in een besloten ruimte zal met zorg moeten worden uitgevoerd
- De elektrische isolatie van de kleding zal verminderen indien de kleding nat of vuil is
- Bij tweedelige kleding stukken is het van belang om deze beiden te dragen

## Onderhoudsinstructies

- De specifieke wasvoorschriften van uw kledingstuk worden altijd op het label van het desbetreffende kledingstuk vermeld. Het respecteren van de wasvoorschriften verhoogt de levensduur van de kleding. Bij samengestelde kleding moet elk deel afzonderlijk gewassen worden volgens zijn eigen wasvoorschriften
- Als verschillende onderdelen samen gewassen worden, moeten altijd de mildste wasvoorschriften gevolgd worden
  - Ritsen, drukknopen en klittenband altijd sluiten voordat het kledingstuk gewassen wordt om beschadigingen te voorkomen
  - Het kledingstuk nooit nat opbergen
  - Wasverzachters mogen niet gebruikt worden en ook geen wasmiddelen die bleekmiddel bevatten. De chemische invloed hiervan kan de stof van het kledingstuk verzakken
  - Na het wassen moet de kleding altijd goed gespoeld worden, zodat alle eventuele resten van wasmid-delen verwijderd worden
  - Door het vele gebruik en reinigingen kan de efficiëntie van de water- en vullafstotende laag verminderen. Bij voldoende afstoting kan een her applicatie (bijv. een commerciële wasserij) deze werking opnieuw optimaliseren. Het is noodzakelijk na iedere X (zie label) onderhoudsbeurten, een her applicatie van een water/vullafstotende finish uit te voeren
  - De aangegeven maximum aantal wascycli is niet de enige factor met betrekking tot de levensduur van het kledingstuk. De levensduur is ook afhankelijk van het gebruik en opslag, etc.
  - Specifieke instructies voor industrieel onderhoud van de kleding kunnen bij de fabrikant opgevraagd worden
  - Vlamvertragende kleding dient na reiniging altijd gespectreerd te worden voor gebruik

- Wassen** De maximale toegelaten wastemperatuur (zie label) staat in het bad vermeld
- A** (A). Een streep onder het bad staat voor een mild wasprogramma (B). Een dubbele streep staat voor een zeer mild wasprogramma (C). Voor sommige kledingstukken is enkel handwas toegelaten (D). Houd voor kleding met verschillende wastemperaturen altijd de laagst aangegeven temperatuur aan. **Bleken:** Het gebruik van bleekmiddelen is niet toegestaan voor het onderhoud of desinfectie van de kleding.
- E** (E). **Drogen:** Naargelang de samenstelling van de kleding mag deze al dan niet in de droger gedroogd worden (zie label). Het kledingstuk mag niet in de droger gedroogd worden (F). Het kledingstuk mag bij lage temperatuur gedroogd worden (G). Het kledingstuk mag bij normale temperatuur gedroogd worden (H). Het beste is om uw kleding altijd hangend te laten drogen.
- Strijken:** De kleding mag al dan niet gestreken worden (zie label). Het kledingstuk mag niet estreken worden (I). Het kledingstuk mag gestreken worden bij een temperatuur van max. 110°C (J) of max 150°C (K). **Professionele reiniging:** Naargelang de samenstelling van het kledingstuk mag deze wel of niet chemisch gereinigd worden (zie label). Het kledingstuk mag niet droog gereinigd worden (L). Het kledingstuk mag droog gereinigd worden met perchloroethen of minerale benzines (M). Indien er een streep onder staat is het mild reinigen en indien er twee strepen onder staat is het zeer mild reinigen.

**Let op! Het niet respecteren van bovenstaande onderhoudsinstructies kan leiden tot verminderde bescherming.** Wilt u meer informatie over de onderhoudsvoorschriften, herstel- en/of veilige vernietigingsmethoden, neemt u dan contact op met uw leverancier.

## Opslagvoorschriften

De kleding dient op een schone, koude en droge plaats en niet gecompriמד te worden bewaard in de originele verpakking. Stel de kleding niet bloot aan direct zonlicht. Berg de kleding nooit nat op, altijd eerst hangend laten drogen. Let er op dat de verpakking en het kledingstuk bij het verstoren niet beschadigd worden.

## Maat-aanduiding (conform EN ISO 13688:2013)

- A** = totale lichaamslengte in cm  
**B** = borstomtrek in cm  
**C** = lendentotrek in cm

Het aantal cm wat correspondeert met een bepaalde maat, kunt u terugvinden in het label van het kledingstuk inclusief de beschikbare maten voor het product.

## Markering kledingstuk

Op het label in het kledingstuk staan de nodige gegevens vermeld voor de traceerbaarheid van het kledingstuk: Artikelnummer/P.O. nummer.

## Test instituut

Deze kleding is gecertificeerd door: AITEX Alcoy, Carretera Banyeres, nº 10 ES-03802 Alcoy (Alicante), (EU-No. 0161). Tel. +34 96 554 22 00. info@atex.es www.atex.es

**Importeur:** President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of de fabrikant. Zoals alle PBM beschermt dit product u nooit tegen alle risico's. Raadpleeg altijd uw risico-analyse voor u aan het werk gaat. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, in welke vorm dan ook, in geval van oneigenlijk of onjuist gebruik van de kleding en wanneer niet in overeenstemming met de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing wordt gehandeld.

## Aanvullende informatie en conformiteitsverklaring

Onze werkkleding voldoet aan de Europese Verordening 2016/425. Scan de QR code voor de beschikbare conformiteitsverklaring en andere aanvullende informatie voor artikel:

PSP 30-203 Coverall FR-AST  
Art.Nr.: 3.06.30.203.00

# EN INSTRUCTIONS FOR USE



PSP 30-203 Coverall FR-AST - Art.Nr.: 3.06.30.203.00

This workwear complies with the European Regulation 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE) and also conforms to the European standards that apply to this garment. Based on the pictograms and associated values shown in the label which you can find in your garment, you can check exactly to which standards your purchased workwear conforms. You will find more information about the relevant standard in the explanation of the pictograms in these instructions for use.

**Always read these user instructions carefully before you use the workwear. Keep these instructions for use safe at all times so that you can consult them whenever you want. Contact your supervisor or your safety expert if there is any doubt about your workwear in relation to your work situation.**

## EXPLANATION OF PICTOGRAMS

**EN ISO 11612:2015 Protective clothing against heat and flame**  
The EN ISO 11612:2015 standard specifies the performance requirements for protective clothing that must protect the body of the wearer (apart from the hands) against heat and/or flames with the exception of firemen and welders.

- EN ISO 11612:2015 procedure A**  
A1: Exterior material tested for limited flame spread in accordance with EN ISO 15025:2016 procedure A  
A2: Exterior material tested for limited flame spread in accordance with EN ISO 15025:2016 procedure B  
B: Protection against convective heat (3 levels, of which 1 is the lowest)  
C: Protection against radiant heat (4 levels, of which 1 is the lowest)  
D: Protection against molten aluminium splash (3 levels, of which 1 is the lowest)  
E: Protection against molten iron splash (3 levels, of which 1 is the lowest)  
F: Protection against contact heat (3 levels, of which 1 is the lowest) (see label for correct values)

Please note! If no letter is mentioned on the label, or the class is '0', then the lowest value was not achieved or the test was not carried out; the clothing then offers no protection against this property. (Additional recommendations and maintenance instructions can be found later in these instructions for use)

**EN ISO 11611:2015 Protective clothing for use during welding and related processes**  
The EN ISO 11611:2015 standard specifies the requirements for welders' clothing. This concerns clothing that can be worn for a full day (eight hours) at normal temperatures and offers protection against small splashes of molten metal, accidental flame contact, UV radiation and accidental momentary contact with electricity. The standard does not deal with protective clothing that is worn during special welding activities.

- EN ISO 11611:2015 Class 1 (lowest level):** less hazardous welding situations  
**Class 2 (higher level):** more hazardous welding situations (see label for correct class)  
A1: exterior material tested for limited flame spread in accordance with EN ISO 15025:2016 procedure A  
A2: exterior material tested for limited flame spread in accordance with EN ISO 15025:2016 procedure B  
Class X

Type welding clothes	With regard to the process	With regard to the environmental conditions
<b>Class 1</b>	Manual welding techniques with slight formation of splashes and drops, e.g.: MIG welding, TIG welding, micro plasma welding, soldering, spot welding, gas welding, MMA welding (with rutile electrode)	Operation of machines, e.g.: Welding tables, oxygen cutting machines, plasma cutting machines, thermal spraying machines
<b>Class 2</b>	Manual welding techniques with greater quantities of splashes and drops, e.g.: plasma cutting, thermal spraying, MM welding, MIG/MAG welding, arc welding	Operation of machines, e.g.: for welding/cutting overhead, in enclosed spaces

(Additional recommendations and maintenance instructions can be found later in these instructions for use)

## EN 1149-5:2008 Protective clothing with electrostatic properties

The EN 1149-5:2008 standard specifies the electrostatic requirements for electrostatic dissipative protective clothing for prevention of flammable discharge.

In the 1149-1 case, the discharge takes place over the surface and in the 1149-5 case, through a wrapped fibre core. This means that the clothing is designed to conduct electrostatic charges, in order to avoid sparks that could cause fire and/or explosions.

(Additional recommendations and maintenance instructions can be found later in these instructions for use)

## Important recommendations for proper use of the clothing

- The user of the clothing may not make any changes to the garment. Any adaptations or repairs (for example, the fitting of logos or badges) must always be carried out by trained personnel
- When buying your workwear, always check that you have the correct type of clothing and that you have chosen the correct size. Garments that are too large or too tight can limit the freedom of movement and therefore do not always offer the correct level of protection. The size is always indicated in the garment label
- If the garment is fitted with a hood, it must always be put up during work or stored in the collar if that possibility exists. The hood must never hang loose as this can be dangerous
- Always check the clothing properly before each use for any visible defects such as holes, splits, discolouration, etc. When in doubt, the garment must always be replaced and destroyed. The safe destruction, recycling or disposal of the damaged garment can be done by mechanical destruction or incineration in a specialised facility.
- Dirty clothing may lead to possible reduction in the protection. Should your clothing no longer be clean at a certain point, you should replace it immediately
- Always make the clothing completely loose when putting it on and taking it off. When you put your clothing on, everything should be done up properly. Jackets should always be worn over trousers. Make sure you have proper protection at the height of your ankles and wrists

- As far as is known, there are no substances in the material that could cause an allergic reaction.
- If chemicals, (splashes of) molten metal or flammable liquids end up on the clothing, leave the area concerned and carefully remove the affected garments. Make sure that the substances involved do not come into contact with any part of your skin. After that, the clothes must be cleaned properly or no longer used
- The protection is only guaranteed if all layers are present
- For full protection you also need to wear matching PPE for hands, feet and face
- Where there are symptoms similar to sunburn (UV radiation), it is possible that the UV rays are coming through the clothing. In that case, the garment should be replaced by better protective clothing
- The clothing alone is not sufficient to ensure the anti-static safety of your environment. You must ensure that you are earthed (resistance lower than 108 ohm)
- Do not open the clothing while working in a potentially explosive environment
- Do not use anti-static clothing in an oxygen-rich flammable environment without prior approval from the responsible safety professional
- Clothing may be combined only with other basic welding clothing
- All pockets and/or pouches must always be closed while working to prevent (welding) splashes ending up in the pockets and thus forming a risk
- It is possible that additional welding clothing is necessary. (e.g. a welding cap)
- The level of protection can be affected if the workwear is contaminated with combustible material
- An increase in the oxygen content will reduce protection. Work performed in an oxygenrich environment or in a confined space will have to be carried out with care
- The electrical insulation of the clothing will be reduced if the clothing is wet or dirty
- With two-piece clothing items it is important to wear both of them

## Maintenance instructions

- The specific washing instructions for your garment are always stated on the label of the garment in question. Adherence to the washing instructions increases the lifespan of the clothing.
- In the case of combination clothing, each part must be washed in accordance with its own washing instructions
  - If different components are washed together, the mildest washing instructions must always be followed
  - Always close zips, press studs and Velcro before washing the garment to prevent damage
  - Never store the garment wet
  - Fabric softeners may not be used, neither may detergents that contain bleach. The chemical effects of these can weaken the fabric of the garment
  - The lifespan is also dependent on the use and storage, etc.
  - A lot of use and many cleanings can reduce the efficiency of the water and dirt repellent layer. In the case of insufficient repellency, a re-application (e.g. by a commercial laundry) can optimally restore this function. It is necessary after every X (see label) maintenance cycles, to carry out a re-application of a water/dirt repellent finish
  - The indicative maximum number of wash cycles is not the only factor that influences the lifespan of the garment
  - Reflective clothing must always be washed separately and together with garments that are also approved in accordance with the EN ISO 20471:2013 standard, else there is the risk that the colours will run. Do not use any detergents that contain optical brightening agents for washing reflective clothing. This can also affect the colour
  - Specific instructions for industrial maintenance of the clothing can be requested from the manufacturer
  - After cleaning, clothing should always be inspected before use

- Washing:** The maximum permitted washing temperature (see label) is shown in the bath (A). A line under the bath represents a mild washing programme (B). A double line represents a very mild washing programme (C). For some garments, only washing by hand is allowed (D). For clothing with differing washing temperatures, always keep to the lowest indicated temperature. **Bleaches:** The use of bleaching agents is not permitted for the maintenance or disinfection of the clothing. (E). **Drying:** Depending on the composition of the clothing, it may or may not be dried in the dryer (see label). The garment may not be dried in the dryer (F). The garment may be dried at a low temperature (G). The garment may be dried at normal temperature (H). It is best to always dry your clothing just by hanging. **Ironing:** The clothing may or may not be ironed (see label). The garment may not be ironed (I). The garment may be ironed at a temperature of max. 110 °C (J) or max. 150 °C (K). **Professional cleaning:** Depending on the composition of the garment, it may or may not be dry-cleaned (see label). The garment may not be dry-cleaned (L). The garment may be dry-cleaned with perchloroethylene or mineral benzene (M). If there is a line underneath, then it is mild cleaning and if there are two lines underneath, it is a very mild cleaning.

**Please note! Non-adherence to the above maintenance instructions can lead to reduced protection.** If you would like more information about the maintenance instructions, restoration and/or safe destruction methods, please contact your supplier.

**Storage conditions:** The clothing should be kept in a clean, cool and dry place and not kept compressed in its original packaging. Do not expose the clothing to direct sunlight. Never store the clothing wet, always hang it to dry first. Make sure that the packaging and the garment are not damaged during shipping.

## Size designation

- (In accordance with EN ISO 13688:2013)  
A = total body length in cm  
B = chest circumference in cm  
C = waist circumference in cm

The number of cm that corresponds to a certain size can be found on the label of the garment including the available sizes for the product.

## Garment marking

The label in the garment contains the necessary information for the traceability of the garment: Article number/P.O. number.

## Test institute

This clothing is certified by: AITEX Alcoy, Carretera Banyeres, nº 10 ES-03802 Alcoy (Alicante), (EU-No. 0161). Tel. +34 96 554 22 00. info@atex.es www.atex.es

**Importeur:** President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM

For more information, you can contact your supplier or the importer. As with all PPE, this product never protects you against all risks. Always consult your risk analysis before commencing work. The manufacturer cannot be held responsible for damages in any form whatsoever, in the event of improper or incorrect use of the clothing and if the directions in these instructions for use are not complied with.

## Additional information and declaration of conformity

Our workwear complies with the European Regulation 2016/425. Scan the QR code for the available declaration of conformity and other additional information for item:

PSP 30-203 Coverall FR-AST  
Item No.: 3.06.30.203.00.

# PRESIDENT SAFETY

President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM

Version: 09-2024

# FR MODE D'EMPLOI

## PSP Vêtement de travail

PSP 30-203 Coverall FR-AST - Art.Nr.: 3.06.30.203.00



Ces vêtements de travail sont conformes au Règlement européen 2016/425 relatif à l'équipement de protection individuelle (EPI) et sont également conformes aux normes européennes applicables à ces vêtements. Grâce aux pictogrammes et aux valeurs associées indiquées sur l'étiquette que vous pouvez trouver sur votre vêtement, vous pouvez vérifier exactement à quelles normes ces vêtements de travail se conforment. Vous trouverez de plus amples informations à propos de la norme applicable dans l'explication des pictogrammes dans ce manuel.

Lisez toujours attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser ces vêtements de travail. Conservez ce mode d'emploi en sécurité à tout moment afin de pouvoir le consulter lorsque vous le souhaitez. Contactez votre superviseur ou votre expert en sécurité si vous avez le moindre doute à propos de vos vêtements de travail par rapport à votre situation de travail.

### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

**EN ISO 11612:2015 Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes**  
La norme EN ISO 11612:2015 précise les exigences de performance pour les vêtements de protection qui doivent protéger le corps du porteur (à l'exception des mains) contre la chaleur et/ou les flammes à l'exception des pompiers et des soudeurs.

**EN ISO 11612:2015 A1:** Matériau extérieur testé pour une propagation limitée des flammes conformément à EN ISO 15025:2016 procédure A  
**A2:** Propagation des flammes du matériau extérieur testée conformément à EN ISO 15025:2016 procédure B  
**B:** Protection contre la chaleur convective (3 niveaux, parmi lesquels 1 est le plus bas) et C: Protection contre le rayonnement de chaleur (4 niveaux, parmi lesquels 1 est le plus bas)  
**D:** Protection contre les projections d'aluminium en fusion (3 niveaux, parmi lesquels 1 est le plus bas)  
**E:** Protection contre les projections de fer en fusion (3 niveaux, parmi lesquels 1 est le plus bas)  
**F:** Protection contre la chaleur de contact (3 niveaux, parmi lesquels 1 est le plus bas) (voir étiquette pour les valeurs exactes)  
Veillez noter ! Si aucune lettre n'est précisée sur l'étiquette, ou que la classe est '0', alors la valeur la plus basse n'a pas été obtenue ou le test n'a pas été effectué; le vêtement n'offre alors aucune protection contre cette propriété. (Vous trouverez des recommandations additionnelles et des instructions d'entretien plus loin dans ce manuel)

**EN ISO 11611:2015 Vêtements de protection à utiliser pendant les procédures de soudage et les procédures associées**  
La norme EN ISO 11611:2015 précise les exigences pour les vêtements des soudeurs. Cela concerne les vêtements qui peuvent être portés pendant une journée complète (huit heures) à des températures normales et qui offrent une protection contre les petites projections de métal en fusion, un contact accidentel avec la flamme, le rayonnement UV et un contact accidentel momentané avec l'électricité. La norme ne traite pas des vêtements qui sont portés pendant les activités de soudage spéciales.

**EN ISO 11611:2015 Classe 2 (niveau le plus bas):** moins de situations de soudage dangereuses  
**Classe 2 (niveau le plus haut):** situations de soudage plus dangereuses  
EN ISO 11611:2015 (voir étiquette pour la classe adéquate)  
**A1:** propagation des flammes testée sur le matériau extérieur conformément à la procédure A d'EN ISO 15025:2016  
**A2:** propagation des flammes testée sur le matériau extérieur conformément à la procédure B d'EN ISO 15025:2016

Type de vêtement de soudage	En ce qui concerne le processus	En ce qui concerne les conditions environnementales
Classe 1	Techniques de soudage manuel avec légère formation de projections et gouttes, par ex.: soudage MIG, soudage TIG, microsoudeur au plasma, brasure, soudage par points, soudage au gaz, soudage MMA (avec électrode au rutile)	Fonctionnement de machines, par ex.: tables de soudage, machines de coupage à l'oxygène, machine de coupage au plasma, machines de pulvérisation à chaud
Classe 2	Techniques de soudage manuelles avec des quantités de projections et de gouttes plus importantes, par ex.: coupage thermique, pulvérisation à chaud, soudage MM, soudage MIG/MAG, soudage à l'arc	Fonctionnement de machines, par ex.: pour le soudage/coupage en hauteur, dans des espaces clos

(Vous trouverez plus de recommandations et des instructions d'entretien plus loin dans ce manuel)

**EN 1149-5:2008 Vêtements de protection ayant des propriétés électrostatiques**  
La norme EN 1149-5:2008 précise les exigences électrostatiques pour les vêtements de protection à dissipation électrostatique pour EN 1149-5:2008 prévention contre les rejets de substances inflammables. Le matériau de ce vêtement a été testé conformément EN 1149-3:2004 ou à la méthode EN 1149-1:2006. Dans le cas 1149-1, le rejet a eu lieu au-dessus de la surface et dans le cas EN 1149-3, par le biais d'une âme de fibre enroulée. Cela signifie que le vêtement est conçu pour contenir des charges électrostatiques, afin de prévenir les étincelles qui pourraient causer un incendie et/ou des explosions. (Vous trouverez des recommandations additionnelles et des instructions d'entretien plus loin dans ce manuel).

**Recommandations importantes pour la bonne utilisation des vêtements**  
- L'utilisateur du vêtement ne peut pas faire de modification sur le vêtement. Toute adaptation ou réparation (à pose de logo ou de badges par exemple) doit toujours être effectuée par un personnel formé.  
- Lors de l'achat de vos vêtements de travail, vérifiez toujours que vous avez le type de vêtements adéquat et que vous avez choisi la bonne taille. Les vêtements qui sont trop larges ou trop serrés engendrent une liberté de mouvement limitée et n'offrent par conséquent pas toujours le bon niveau de protection. La taille est toujours indiquée sur l'étiquette du vêtement.  
- Si le vêtement est doté d'un capuchon, il doit toujours être mis lors du travail ou rangé dans le col si cette possibilité existe. Le capuchon ne doit jamais pendre étant donné que cela peut être dangereux.  
- Inspectez toujours le vêtement avec attention avant chaque utilisation afin de vérifier l'absence de défauts visibles tels que des trous, des déchirures, une décoloration, etc. En cas de doute, le vêtement doit toujours être remplacé et détruit. La destruction, le recyclage ou l'élimination adéquate du vêtement endommagé peut être effectuée (par destruction mécanique ou incinération dans une installation spécialisée).

# PRESIDENT SAFETY

President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM

Version: 09-2024

# DE GEBRAUCHSANWEISUNG

## PSP Protective Workwear

PSP 30-203 Coverall FR-AST - Art.Nr.: 3.06.30.203.00



Cette tenue de travail correspond à la réglementation européenne 2016/425 en ce qui concerne la protection personnelle (EPI) et est également conforme aux normes européennes applicables à ces vêtements. Grâce aux pictogrammes et aux valeurs associées indiquées sur l'étiquette que vous pouvez trouver sur votre vêtement, vous pouvez vérifier exactement à quelles normes cette tenue de travail se conforme. Vous trouverez de plus amples informations à propos de la norme applicable dans l'explication des pictogrammes dans ce manuel.

Lisez toujours attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser ces vêtements de travail. Conservez ce mode d'emploi en sécurité à tout moment afin de pouvoir le consulter lorsque vous le souhaitez. Contactez votre superviseur ou votre expert en sécurité si vous avez le moindre doute à propos de vos vêtements de travail par rapport à votre situation de travail.

### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

**EN ISO 11612:2015 Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes**  
La norme EN ISO 11612:2015 legt die Leistungsanforderungen für Schutzkleidung fest, die den Körper des Trägers vor Hitze und/oder Flammen (außen an den Händen) schützen muss, ausgenommen Feuerwehrmänner und Schweißer.

**EN ISO 11612:2015 A1:** Außenmaterial geprüft auf begrenzte Flammenausbreitung nach DIN EN ISO 15025:16, Verfahren A  
**A2:** Außenmaterial geprüft auf begrenzte Flammenausbreitung gemäß EN ISO 15025:2016, Verfahren B  
**B:** Schutz gegen Konvektionswärme (4 Stufen, von denen 1 die niedrigste ist)  
**C:** Schutz gegen Strahlungswärme (4 Stufen, von denen 1 die niedrigste ist)  
**D:** Schutz gegen Spritzer aus geschmolzenem Aluminium (3 Stufen, von denen 1 die niedrigste ist)  
**E:** Schutz gegen Spritzer aus geschmolzenem Eisen (3 Stufen, von denen 1 die niedrigste ist)  
**F:** Schutz gegen Kontakthitze (3 Stufen, von denen 1 die niedrigste ist) (siehe Etikett für korrekte Werte)  
Zu beachten! Wenn auf dem Etikett kein Buchstabe steht oder die Klasse „0“ vermerkt worden ist, wurde der niedrigste Wert nicht erreicht oder der Test wurde nicht durchgeführt. Die Kleidung bietet dann keinen Schutz gegen diese Eigenschaft. (Zusätzliche Empfehlungen und Wartungshinweise finden Sie an anderer Stelle in dieser Gebrauchsanweisung.)

**EN ISO 11611:2015 Schutzkleidung zur Verwendung beim Schweißen und vergleichbaren Arbeiten**  
Die Norm EN ISO 11611:2015 legt die Anforderungen für Schweißkleidung fest. Dies betrifft Kleidung, die bei normalen Temperaturen einen ganzen Tag (acht Stunden) getragen werden kann und Schutz gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls, zufälligen Flammenkontakt, UV-Strahlung und zufälligen Kontakt mit Elektrizität bietet. Die Norm beinhaltet keine Schutzkleidung, die bei speziellen Schweißarbeiten getragen wird.

**EN ISO 11611: Klasse 1 (niedrigste Stufe):** weniger gefährliche Schweißbedingungen  
**Klasse 2 (höhere Stufe):** gefährlichere Schweißbedingungen (siehe Etikett für korrekte Klasse)  
**A1:** Außenmaterial geprüft auf begrenzte Flammenausbreitung nach EN ISO 15025:2016 Verfahren A  
**A2:** Außenmaterial geprüft für begrenzte Flammenausbreitung nach EN ISO 15025:2016 Verfahren BB

Art Schweißen Kleider	In Bezug auf den Prozess	In Bezug auf die Umweltbedingungen
Klasse 1	Handschweißtechniken mit leichter Spritzerdose Tropfenbildung, z. B.: MIG-Schweißen, MIG-Schweißen, Mikroplasmenschweißen, Löten, Punktschweißen, Gas-schweißen, E-Hand-Schweißen (mit Rutilelektrode)	Bedienung von Maschinen, z. B.: Schweißische, Sauerstoff-Schneidemaschinen, Plasmaschneidemaschinen, thermische Spritzmaschinen
Klasse 2	Manuelle Schweißtechniken mit größeren Mengen an Spritzern und Tropfen, z. B.: Plasmaschneiden, thermisches Spritzen, MM-Schweißen, MIG/MAG-Schweißen, Lichtbogen-schweißen	Betrieb von Maschinen, z. B.: zum Schweißen/Schneiden über Kopf, in Räumen

(Zusätzliche Empfehlungen und Wartungshinweise finden Sie an anderer Stelle in dieser Gebrauchsanweisung)

**EN 1149-5:2008 Schutzkleidung mit elektrostatischen Eigenschaften**  
Die Norm EN 1149-5:2008 legt die elektrostatischen Anforderungen an elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung gemäß EN 1149-5:2008 zur Vermeidung von entflammenden Entladungen fest.

Dieses Material dieses Kleidungsstücks wurde in Übereinstimmung mit EN 1149-3:2004 oder der 1149-1:2006-Methode geprüft. Im Fall der Norm 1149-1 findet die Entladung an der Oberfläche und im Fall von 1149-3 durch einen umwickelten Faserkern statt. Das bedeutet, dass die Kleidung elektrostatische Ladungen ableiten muss, um Funken zu vermeiden, die ein Feuer und/oder eine Explosion verursachen können. (Zusätzliche Empfehlungen und Wartungshinweise finden Sie an anderer Stelle in dieser Gebrauchsanweisung.)

**Wichtige Empfehlungen für den richtigen Gebrauch der Kleidung**  
- Der Träger der Kleidung darf keine Änderungen am Kleidungsstück vornehmen. Anpassungen oder Reparaturen (z. B. Anbringen von Logos oder Abzeichen) müssen immer von Fachpersonal vorgenommen werden.  
- Achten Sie beim Kauf Ihrer Arbeitskleidung immer darauf, dass Sie die richtige Kleidung ausgewählt haben und dass Sie die richtige Größe gewählt haben. Kleidungsstücke, die zu groß oder zu eng sind, verursachen eine eingeschränkte Bewegungsfreiheit und bieten daher nicht immer das richtige Schutzniveau. Die Größe ist immer auf dem Kleidungsstück angegeben.  
- Falls das Kleidungsstück mit einer Kapuze ausgestattet ist, muss diese immer während der Arbeit abgelegt oder im Kragen gelagert werden (falls letzteres möglich). Die Kapuze darf niemals lose herunterhängen, da dies eine Gefahr darstellt.  
- Überprüfen Sie die Kleidung vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel wie Löcher, Risse, Verfärbungen usw. Im Zweifelsfall muss das Kleidungsstück immer ausgetauscht und vernichtet werden. Die sichere Vermeidung, Wiederverwertung oder Entsorgung des beschädigten Kleidungsstücks kann durch mechanisches Vernichten oder Verbrennung in einer spezialisierten Einrichtung erfolgen.  
- Verschmutzte Kleidung kann zu einer möglicherweise verringerten Schutzgrad führen. Sollte Ihre Kleidung an einem bestimmten Punkt nicht mehr sauber werden, sollten Sie diese sofort ersetzen.

- Beim An- und Ausziehen immer die Kleidung vollständig lockerlassen. Wenn Sie Ihre Kleidung anziehen, sollten alle Anziehschritte korrekt erfolgen. Jacken sollten immer über Hosenträger getragen werden. Achten Sie darauf, dass Sie auf Höhe Ihrer Knie- und Handgelenke angemessen geschützt werden.  
- Soweit bekannt, befinden sich keine Stoffe im Material, die eine allergische Reaktion hervorrufen könnten.  
- Falls Chemikalien (Chemikalienreste) von geschmolzenem Metall oder brennbaren Flüssigkeiten auf die Kleidung gelangen, den betreffenden Arbeitsbereich verlassen und die betroffenen Kleidungsstücke vorsichtig ausziehen. Achten Sie darauf, dass die betroffenen Substanzen nicht mit irgendeinem Teil Ihrer Haut in Kontakt kommen. Danach muss die Kleidung ordentlich gereinigt oder darf nicht mehr benutzt werden.

- Der Schutz ist nur gewährleistet, wenn sämtliche Schichten vorhanden sind.  
- Für den vollständigen Schutz müssen Sie auch die passende PSA für Hände, Füße und Gesicht tragen.  
- Falls nebenbrandähnliche Symptome (UV-Strahlung) auftreten, kann es sein, dass UV-Strahlung durch die Kleidung gelangen. In diesem Fall sollte das Kleidungsstück durch eine hochwertigere Schutzkleidung ersetzt werden.  
- Die Kleidung allein reicht nicht aus, um die antistatische Sicherheit Ihrer Umgebung zu gewährleisten. Sie müssen sicherstellen, dass Sie geerdet sind (Widerstand niedriger als 108 Ohm).  
- Nicht das Kleidungsstück öffnen, falls Sie in einer potenziell explosiven Umgebung tätig sind.  
- Verwenden Sie keine antistatische Kleidung in einer sauerstoffreichen brennbaren Umgebung ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsexperten.  
- Die Kleidung darf nur mit anderer Grundschweißkleidung kombiniert werden.  
- Sämtliche Taschen und/oder Beutel müssen während der Arbeit immer geschlossen werden, damit verhindert wird, dass (Schweiß-) Spritzer in die Taschen geraten und Sie damit einem Risiko ausgesetzt werden.  
- Es ist möglich, dass zusätzliche Schweißkleidung erforderlich ist. (z. B. eine Schweißkappe).  
- Das Schutzniveau kann beeinträchtigt werden, wenn die Arbeitskleidung mit brennbarem Material verunreinigt worden ist.  
- Ein Anstieg des Sauerstoffgehalts verringert den Schutz. Arbeiten in einer sauerstoffreichen Umgebung oder auf engstem Raum müssen sorgfältig durchgeführt werden.  
- Die elektrische Isolierung der Kleidung reduziert sich, sofern die Kleidung nass oder dreckig ist.  
- Bei zweiteiligen Kleidungsstücken ist es wichtig, beide Teile der Kleidung zu tragen.

**Wartungshinweise**  
Die spezifische Waschanleitung für Ihr Kleidungsstück finden Sie stets auf dem Etikett des jeweiligen Kleidungsstücks. Die Einhaltung der Waschanleitung erhöht die Lebensdauer der Kleidung.  
- Bei Kombinationskleidung muss jedes Teil gemäß den eigenen Waschanweisungen gewaschen werden.  
- Wenn verschiedene Komponenten zusammen gewaschen werden, müssen immer die mildesten Waschanweisungen befolgt werden.  
- Schließen Sie immer Reißverschlüsse, Druckknöpfe und Klettverschluss, bevor Sie das Kleidungsstück waschen, um Schäden zu vermeiden.  
- Lagern Sie das Kleidungsstück niemals nass.  
- Es dürfen keine Weichspüler verwendet werden, gleiches gilt für Waschmittel, die Bleichmittel enthalten. Die chemischen Auswirkungen können dazu führen, dass die Qualität des Stoffes nachlässt.  
- Nach dem Waschvorgang muss die Kleidung immer gut ausgespült werden, damit eventuelle Reinigungsmittelrückstände entfernt werden können.  
- Eine hohe Gebrauchsdauer und zu häufige Reinigungen können die Effizienz der wasser- und schmutzabweisenden Schicht reduzieren. Falls die Schicht nur unzureichend Wasser und Schmutz abweist, sollte die Schutzschicht erneut aufgetragen werden (z. B. durch eine kommerzielle Wascheri), damit die Schutzfunktion wiederhergestellt wird. Nach X Wartungsszyklen (siehe Etikette) ist es notwendig, dass eine wasser-/schmutzabweisende Schicht wieder aufgetragen wird.  
- Die angegebene maximale Anzahl von Waschküchen ist nicht der einzige Faktor, der die Lebensdauer des Kleidungsstücks beeinflusst. Die Lebensdauer hängt auch von der Nutzung und Lagerung usw. ab.  
- Spezielle Anweisungen bzgl. der Pflege der Kleidung können beim Hersteller angefordert werden.  
- Nach der Reinigung sollte flammhemmende Kleidung immer vor Gebrauch in spiziert werden.

Waschen Die maximal zulässige Wassertemperatur (siehe Etikett) wird im Bad-Piktogramm (A) angezeigt. Eine Linie unter dem Bad-Piktogramm stellt ein mildes Waschprogramm (B), eine Doppellinie stellt ein sehr mildes Waschprogramm dar (C). Manche Kleidungsstücke dürfen nur mit der Hand gewaschen werden (D). Bei Kleidung mit unterschiedlichen Wassertemperaturen immer die niedrigste angegebene Temperatur einhalten. Bleichmittel Die Verwendung von Bleichmitteln zur Pflege oder Desinfektion der Kleidung ist nicht gestattet. (E). Trocken Je nach Zusammensetzung der Kleidung darf diese Kleidung im Trockner getrocknet werden oder nicht (siehe Etikett). Das Kleidungsstück darf nicht im Trockner (F) getrocknet werden. Das Kleidungsstück darf bei niedriger Temperatur getrocknet werden (G). Das Kleidungsstück darf bei normaler Temperatur getrocknet werden (H). Am besten trocknen Sie Ihre Kleidung immer flach, indem Sie diese aufhängen. Bügeln Die Kleidung darf entweder gebügelt oder nicht gebügelt werden (siehe Etikett). Das Kleidungsstück darf nicht gebügelt werden (I). Das Kleidungsstück darf bei einer Temperatur von max. 110°C (J) oder max. 150°C gebügelt werden (K). Professionelle Reinigung Je nach Zusammensetzung des Kleidungsstücks aus chemisch gereinigt werden oder nicht (siehe Etikett). Das Kleidungsstück darf nicht chemisch gereinigt werden (L). Das Kleidungsstück kann mit Perchloräthylen oder mineralischen Benzolen (M) chemisch gereinigt werden. Befindet sich unterhalb einer Linie, ist das Kleidungsstück mild zu reinigen, bei zwei Linien gilt es, es sehr mild zu reinigen.

**Zu beachten! Die Nichteinhaltung der oben genannten Wartungsvorschriften kann zu einer verminderten Schutzwirkung führen.**  
Wenn Sie weitere Informationen zur Pflege, Wiederherstellung und/oder zu Verfahren, um es sicher vernichten zu können, wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

**Lagerbedingungen:** Die Kleidung sollte an einem sauberen, kühlen und trockenen Ort aufbewahrt und nicht in der Originalverpackung verstaubt aufbewahrt werden. Setzen Sie die Kleidung keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Lagern Sie die Kleidung niemals nass, hängen Sie diese stets zuerst zum Trocknen auf. Achten Sie darauf, dass die Verpackung und das Kleidungsstück während des Versands nicht beschädigt werden.

**Größenbezeichnung (gemäß EN ISO 15688:2013)**  
A = Gesamtkörperlänge in cm  
B = Brustumfang in cm  
C = Taillenumfang in cm

**Bekleidungsbezeichnung** Das Etikett im Kleidungsstück enthält die notwendigen Informationen für die Rückverfolgbarkeit des Kleidungsstücks: Artikelnummer/Bestellnummer  
**Prüfstift:** Diese Kleidung wurde zertifiziert durch: AITEX Alcoy, Carretera Banyeres, nº 10 ES-03802 Alcoy (Alicante), (EU-No. 0161). Tel. +34 96 554 22 00. info@atex.es, www.atex.es

**Importeur:** President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM  
Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder den Importeur. Wie bei jeglicher PSA schützt Sie dieses Produkt niemals vor sämtlichen Risiken. Werfen Sie stets einen Blick auf die Risikobewertung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden - in welcher Form auch immer - bei unsachgemäßer oder falscher Verwendung der Kleidung und bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

**Zusätzliche Informationen und Konformitätserklärung**  
Unsere Arbeitskleidung entspricht der Europäischen Verordnung 2016/425. Scannen Sie den QR-Code, um die verfügbare Konformitätserklärung und weitere Zusatzinformationen zum Artikel zu erhalten:  
**PSP 30-203 Coverall FR-AST**  
Art.Nr.: 3.06.30.203.00.



# PRESIDENT SAFETY

President Safety B.V., Postbus 100, 3220 AC Hellevoetsluis / NL - WWW.PSPSAFETY.COM

Version: 09-2024